

Οδηγίες για αυτοκόλλητες θηλές πολλαπλών χρήσεων (T83125, T83127, T83128)

Ενδείξεις και προοριζόμενη χρήση

Οι αυτοκόλλητες θηλές SILIMA® πολλαπλών χρήσεων σάς προσφέρουν κατά τη θεραπεία με επιθέματα στήθους μια φυσική, όμορφη και οπτικά αρμονική εικόνα.

Αντενδείξεις

Καμία γνωστή

Εφαρμογή

- Αφαιρέστε προσεκτικά τη θηλή από την περιμετρική εσοχή της συσκευασίας και τοποθετήστε τη στη θέση που θέλετε στο καθαρό επίθεμα.
- Μπορείτε να αφαιρέσετε τις μικρές φουσκάλες αέρα κάτω από τη θηλή, περνώντας το χέρι σας με φορά από μέσα προς τα έξω.
- Η θηλή αφαιρείται εύκολα, τραβώντας την ξανά από το επίθεμα και τοποθετείται επίσης ξανά σε μια άλλη θέση.
- Το μη ερεθιστικό υλικό επιτρέπει την εφαρμογή απευθείας σε καθαρό δέρμα χωρίς κρέμα.

Προφυλάξεις

Ακολουθήστε τις συμβουλές του ειδικού που σας έγραψε ή πουλήσε το προϊόν. Σε περίπτωση μη άνεσης, ζητήστε του συμβουλή. Αποθηκεύεται σε κανονική θερμοκρασία, κατά προτίμηση στη συσκευασία της. Για λόγους υγιεινής και απόδοσης, μην επαναχρησιμοποιείτε το προϊόν σε άλλον ασθενή. Όλα τα σοβαρά περιστατικά που προκύπτουν όσον αφορά το προϊόν πρέπει να δηλώνονται στον κατασκευαστή και στις αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους, στο οποίο διαμένει ο χρήστης ή/και ο ασθενής.

Φροντίδα

Εάν χρησιμοποιήσετε πολλές φορές τη θηλή, τότε μπορεί να μειωθεί ο βαθμός προσκόλλησης. Για να κολλάει ξανά όπως πριν, καθαρίστε τη θηλή με τη λασιόν καθαρισμού SILIMA® (κωδ. πρ.: 83 377). Πίξτε μόνο μία σταγόνα λουσιόν καθαρισμού στην επιφάνεια προσκόλλησης και τρίψτε με τα δάκτυλα. Στη συνέχεια, ξεπλύνετε κάτω από τρεχούμενο νερό και ενδ. ταμπονάρετε με μια πετοέτα προσεκτικά για να στεγνώσει.

Τεχνικά στοιχεία

100% σιλικόνη

	
	
	
	
	
	
	
	
	
	

Návod k opakovaně použitelným samolepicím mamílám (T83125, T83127, T83128)

Indikace a účel použití

Opakovaně použitelné samolepicí mamily SILIMA® vám při používání prsní epitézy dodají přirozený, kosmeticky a vizuálně harmonický vzhled.

Kontraindikace

Nejsou známy

Použití

- Opatrně vyjměte mamilu směrem od okrajové prohlubně v obale a umístěte ji na požadované místo na čistou prsní epitézu.
- Malé vzduchové bublinky pod mamilou odstraňte jemným vyhlazením zevnitř směrem ven.
- Mamilu lze opět snadno stáhnout z epitézy a také aplikovat na jiné místo.
- Materiál šetrný k pokožce umožňuje i nošení přímo na pokožce, která musí být čistá a bez krému.

Preventivní opatření

Dodržujte rady lékaře nebo jiného odborníka, který vám tento přípravek předepsal nebo dodal. V případě potíží ho kontaktuj-te. Skladujte při pokojové teplotě, nejlépe v originálním balení. Z hygienických důvodů a pro lepší účinnost, výrobek nepoužívejte znovu u jiného pacienta. Všechny vážné případy vzniklé v sou-vislosti s tímto produktem je třeba nahlásit výrobcí a příslušným úřadům členského státu, v kterém uživatel anebo pacient žije.

Ošetřování

Po vícenásobném použití mamily se může zhoršit její přilnavost. Pro obnovení plné přilnavosti vyčistěte prosím mamilu čistícím roztokem SILIMA® (č. art.: 83 377). Naneste jen několik kapek čistícího roztoku na lepicí stranu a rozetřte jej prsty. Potom opláchněte pod tekoucí vodou a příp. opatrně lehkými dotyky utěrký vysušte.

Technické údaje

100 % silikon

	
	
	
	
	
	
	
	
	
	

Instrukcja używania brodawek samoprzylepnych (T83125, T83127, T83128)

Wskazanie medyczne i przeznaczenie

Brodawki samoprzylepne SILIMA® są uzupełnieniem zaopat- rzenia w epitezy piersi i dają przy tym naturalny, kosmetyczny i optycznie harmonijny wygląd zewnętrzny.

Przeciwwskazania

Nie znane

Użycie

- Wyjąć brodawkę ostrożnie z zagłębienia opakowania i uploso- wać w pożądanym miejscu na oczyszczonej epitezie.
- Niewielkie pęcherzyki powietrza pod brodawką można usunąć delikatnym wygładzaniem od wewnątrz na zewnątrz.
- Brodawkę można łatwo ściągnąć z epitezy a następnie może być ona umieszczana ponownie w innym miejscu.
- Znakomicie tolerowany przez skórę materiał umożliwia nos- zenie bezpośrednio na oczyszczonej, nie nakremowanej skórze.

Konieczne środki ostrożności

Stosować się do zaleceń specjalisty, który przepisał lub dostar- czył ten artykuł. W przypadku odczucia dyskomfortu, zasięgnąć porady tej osoby. Przechowywać w temperaturze pokojowej, najlepiej w oryginalnym opakowaniu. Ze względów higienicz- nych i w trosce o skuteczność działania, stanowczo odradzamy wykorzystywanie tego artykułu dla więcej, niż jednego pacjenta. Wszystkie poważne incydenty występujące w związku z pro- duktem należy zgłaszać producentowi i właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym mieszka użytkownik i/lub pacjent.

Pielęgnacja

Po kilkakrotnym używaniu brodawki właściwości przylepne mogą być nieco słabsze. Dla odtworzenie pełnych właściwości samoprzylepności należy myć brodawki specjalnym płynem SILIMA® (art. nr.: 83 377). Przy tym należy dać tylko jedną kroplę tego płynu na powierzchnię przylepną i rozprószyć go pal- cami. Następnie opłukać pod bieżącą wodą i w razie potrzeby ostrożnie osuszyć szmatką.

Dane techniczne

100 % silikonu

Mitmekordsete isenakkuvate mamillide juhend (T83125, T83127, T83128)

Näidustus ja sihtotstarve

SILIMA® mitmekordsed isenakkuvad mamillid annavad teile rin- naepiteesidega toitmise ajal loomuliku, kosmeetilise ja optiliselt loomuliku väljanägemise.

Vastunäidustused

Ei ole teada

Kasutamine

- Võtte mamill ettevaatlikult pakendi servasüvendist haarates välja ja paigutage see puhastatud epiteesil soovitud kohta.
- Mamilli all olevad väikesed õhumullid eemaldatakse õrna seestpoolt väljapoole silumisega.
- Mamilli saab epiteesi küljest kergelt ära tõmmata ja ka mõnda teise kohta uuesti kinnitada.
- Nahka talus materjal võimaldab ka kandmist otse puhastatud mittekreemitatud nahal.

Ettevaatusabinõud

Järgige toote kasutamist soovitanud või toote teile müünud meditsiinitöötaja ettekirjutusi. Ebamugavuse korral konsultee- rige meditsiinitöötajaga. Hoida toatemperatuuril, soovitatavalt originaalpakendis. Hügieeni ja tõhususe tagamiseks ei soovitata toodet teise patsiendi raviks uuesti kasutada. Kõigist tootega seoses esinenud raskematest juhtumitest tuleb teavitada toot- jat ja vastutavat liikmesriigi asutust, kus kasutaja ja/või patsient elavad.

Hooldus

Mamilli mitmekordsel kasutamisel võib nakkevõime halvene- da. Täieliku nakkevõime taastamiseks puhastage mamilli palun SILIMA®-puhastuslosjooniga (art nr: 83 377). Lisage selleks ainult üks tilk puhastuslosjooni nakkepinnale ja hõõruge see sõrmedega laiali. Seejärel loputage voolava vee all ja vajadusel tupsutage ettevaatlikult lapiga kuivaks.

Tehnilised andmed

100 % silikoon

	
	
	
	
	
	
	
	
	
	

Vairäkkärt lietojama pašilmëjošu krūtsgalu instrukcija (T83125, T83127, T83128)

Indikācijas un paredzētais lietojums

SILIMA® vairākkārt lietojamie pašilmëjošie krūtsgali laikā, kad lietojat krūšu epitézes, piešķir dabisku, kosmētiski un vizuāli harmonisku izskatu.

Kontraindikācijas

Nav zināmas

Lietošana

- Iepakojuma malas padziļinājumā uzmanīgi satveriet krūts- galu, izņemiet no iepakojuma un novietojiet vēlamajā pozīcijā uz notīrītas epitézes.
- Mazos gaisa burbulišus zem krūtsgala likvidē, viegli uzspiežot un velkot virzienā no centra uz ārpusi.
- Krūtsgalu var viegli noņemt no epitézes un atkal uzlikt citā vietā.
- Ādai draudzīgais materiāls ļauj nēsāt arī tieši uz notīrītas ādas, kas nav ieziesta ar krēmu.

Piesardzības pasākumi

Levërojiet speciālista, kas šo izstrādājumu parakstījis vai piegādājis, norādījumus. Diskomforta gadījumā griezieties pie speciālista. Uzlabājiēt istabas temperatūrā, vēlams, oriģinālie- pakojumā. Higijēnas apsvērumu dēļ, kā arī, lai nodrošinātu tā efektivitāti, šī izstrādājuma atkārtota izmantošana cita pacienta ārstēšanai ir ļoti nevēlama. Par visiem smagiem atgadījumiem, kas radušies saistībā ar izstrādājumu, jāziņo ražotājam un tās dalībvalsts atbildīgajām iestādēm, kurā dzīvo lietotājs un/vai pacients.

Kopšana

Vairākkārt nomainot krūtsgalu, var mazināties līmëjošās īpaši- bas. Lai pilnībā atjaunotu līmëjošās īpašības, tīriet krūtsgalu ar SILIMA® tīrīšanas losjonu (art. nr.: 83 377). Šai nolūkā uzpildiniet uz līmëjošās virsmas dažus pilienus tīrīšanas losjona un ierīvē- jiet to ar pirkstiem. Pēc tam noskalojiet ar tekošu ūdeni un, ja nepieciešams, uzmanīgi nosusiniet, piespiežot klāt dvieļi.

Tehniskie dati

100 % silikons

	
	
	
	
	
	
	
	
	
	

Daugkartinio naudojimo prikljuojamųjų spenelių instrukcija (T83125, T83127, T83128)

Indikacijos ir paskirtis

SILIMA® daugkartinio naudojimo prikljuojamieji speneliai su- teikia krūtų protezų nešiojimo metu natūralią, kosmetikai ir optiškai darnią išvaizdą.

Kontraindikacijos

Nežinomos

Naudojimas

- Atsargiai išimkite spenelį iš įgilinimo pakuotėje ir uždėkite jį pageidaujamoje padėtyje ant nuvalyto protezo.
- Nedideli oro burbuliukai po speneliu pašalinami atsargiai braukiant nuo centro link išorės.
- Spenelį galima lengvai vėl nuimti nuo protezo ir uždėti kitoje vietoje.
- Nedirginanti odos medžiaga suteikia naudojimo galimybę ir ant nuvalytos, kremu nepateptos odos.

Atsargumo priemonės

Vadovautis specialisto, kuris paskyrė arba pardavė produkta, nurodymais. Nepatogumo atveju prašyti specialisto patarimų. Laikyti aplinkos temperatūroje, pageidautina originaloje pa- kuotėje. Higieni-niais ir gydymo efektyvumo sumetimais nepa- tartina šio gaminio pakartotinai naudoti kito paciento gydymui. Apie visus pasireiškusius su gaminiu susijusius sunkius atvejus būtina informuoti gamintoja ir atsakingą šalies narės, kurioje gyvena naudotojas ir (arba) pacientas, instituciją.

Priežiūra

Daug kartų perklijuojant spenelį jis gali lipti mažiau. Norėdami atkurti lipnumą nuvalykite spenelį SILIMA® valomuoju losjonu (prekės kodas: 83 377). Tai darydami užlašinkite ant lipniojo pa- viršiaus tik 1 lašą valomojo losjono ir įtrinkite jį pirštais. Galiau- siai nusukalukite po tekančiu vandeniu ir, jeigu reikia, atsargiai nusauskinkite medžiaginiu skudurėliu.

Techniniai duomenys

100 % silikonas

	
	
	
	
	
	
	
	
	
	

Samolepiaca mamila SILIMA® (T83125, T83127, T83128)

Indikácia a účel použitia

Viacnásobne samolepiace mamily SILIMA® dodávajú počas liečby epitelov prsníka prirodzený, kozmetický a vizuálne har- monický vzhľad.

Kontraindikácie

Nie sú známe

Návod na použitie

- Opatrne odstráňte mamilu smerom od okraja po stred z pod- ložky a umiestnite ju na požadované miesto na čistú prsníkovú epitézu.
- Odstráňte všetky (aj tie najmenšie) vzduchové bublinky od stredu po okraj.
- Ak je to potrebné, mamilu je možné jednoducho odstrániť a opäť prilepiť na správne miesto epitézy.
- Samolepiace mamily sú šetrné k pokožke a je tiež možné nosiť ich priamo na pokožke, ktorá musí byť čistá (bez použitia telového mlieka alebo krému).

Upozornenie

Dodržujte rady odborníka, ktorý výrobok predpísal alebo vydal. Poradte sa s ním v prípade pocitu nepohodlia alebo bolesti. Skladujte pri izbovej teplote, podľa možnosti v pôvodnom ba- lení. Z hygienických dôvodov a z dôvodov účinnosti nepouží- vajte výrobok pre ďalšieho pacienta. Všetky závažné prípady vzniknuté v súvislosti s týmto produktom je potrebné nahlásiť výrobcovi a príslušným úradom členského štátu, v ktorom užívateľ alebo pacient žije.

Údržba

Po viacnásobnom použití sa prílnavosť mamily môže znížiť. Pre spätné získanie prílnavosti je potrebné použiť SILIMA® čistiaci roztok (kód produktu 83 377). Naneste jednu kvapku iba na lepiacu stranu a jemne ju prstami rozotrite do mamily. Potom opláchnite pod tečúcou vodou a jemne vysušte handričkou.

Technické údaje

100 % silikón

	
	
	
	
	
	
	
	
	
	

Navodila za samolepilne prsne bradavice za večkratno uporabo (T83125, T83127, T83128)

Indikacije in namen uporabe

Samolepilne prsne bradavice za večkratno uporabo SILIMA® pri uporabi prsnih epitez zagotavljajo naraven ter kozmetično in optično harmoničen videz.

Kontraindikácie

Nie sú známe

Uporaba

- Prsno bradavico previdno vzemite iz poglobljenega roba em- balaže in jo namestite na želeni položaj na očiščeni epitezi.
- Majhne zračne mehurčke pod prsno bradavico odstranite tako, da jo nežno podrgnete od znotraj navzven.
- Prsno bradavico je mogoče spet enostavno sneti z epiteze in ponovno namestiti na drugo mesto.
- Koži neškodljiv material omogoča tudi neposredno uporabo na očiščeni koži, ki ne sme biti namazana s kremom.

Upozornenie

Dodržujte rady odborníka, ktorý výrobok predpísal alebo vydal. Poradte sa s ním v prípade pocitu nepohodlia alebo bolesti. Skladujte pri izbovej teplote, podľa možnosti v pôvodnom ba- lení. Z hygienických dôvodov a z dôvodov účinnosti nepouží- vajte výrobok pre ďalšieho pacienta. Všetky závažné prípady vzniknuté v súvislosti s týmto produktom je potrebné nahlásiť výrobcovi a príslušným úradom členského štátu, v ktorom uží- vateľ alebo pacient žije.

Nega

Pri večkratni menjavi prsne bradavice lahko sprijemljivost po-usti. Da ponovno vzpostavite polno moč sprijemljivosti prsno bradavico očistite s čistilnim losjonom SILIMA® (št. art.: 83 377). Pri tem na sprijemalno površino dajte samo eno kapljico čistil- nega losjona in jo vtrite s prsti. Nato sperite pod tekočo vodo in po potrebi previdno otrite s krpo.

Tehnični podatki

100 % silikon

	
	
	
	
	
	
	
	
	
	

Útmutató többszörsően öntapadó mellbimbókhöz (T83125, T83127, T83128)

Javallatok és rendeltetés

A SILIMA® többszörsően öntapadó mellbimbók mell-epitézis viselésé során természetes, kozmetikai és optikailag harmo- nikus megjelenést biztosítanak Önnek.

Kontraindikációk

Nem ismertek

Alkalmazás

- A mellbimbót óvatosan, a csomagolás peremén lévő mélye- dés felől vegye fel és tegye fel a kívánt pozícióban a megtisztított epitézisére.
- A mellbimbó alatt lévő kis légbuborékokat belülről kifelé irá- nyulód, gyengéd simítással lehet eltávolítani.
- A mellbimbó könnyedén lehúzható az epitézisésről és más hely- en ismét felhelyezhető.
- A bőrábrát anyag lehetővé teszi a mellbimbó viselését köz- vetlenül a megtisztított, nem bekrémezett bőrön is.

Övintézkedések

Kövesse a terméket feliró vagy kiszolgáló szakember tanácsait. Kényelmetlenség esetén forduljon szakemberhez. Szo- bahőmérsékleten tárolja, lehetőleg az eredeti csomagolásban. Higiéniai és hatékonyságbeli problémák miatt a rögzített más páciens kezelésére felhasználni nem szabad. A termékkel ös- szefüggésben előforduló összes súlyos esetet jelenteni kell a gyártónak és annak a tagállamnak a hatósága felé, amelyben a felhasználó és/vagy páciens lakóhelye található.

Ápolás

A mellbimbó többszöri cseréje esetén a tapadóképesség csök- kenhet. A tapadóképesség helyreállításához, kérjük, tisztítsa meg egyszer a mellbimbót a SILIMA® tisztító ápolószerral (cik- kszám: 83 377). Ennek során cseppentsen egy csepp tisztító ol- datot a tapadó felületre és dörzsölje szét ujjaival. Ezt követően öblítse le folyó víz alatt, majd esetleg kendővel óvatosan szárítsa meg.

Műszaki adatok

100% szilikon

	
	
	
	
	
	
	
	
	
	

Instrucțiuni pentru mameloane autoadezive reutilizabile (T83125, T83127, T83128)

Indicații și stabilirea scopului

Mameloane autoadezive SILIMA® reutilizabile vă conferă în tim- pul utilizării de epiteze mamare un aspect vizual natural, cos- metic și armonic.

Contraindicații

Niciuna cunoscută

Utilizare

- Scoateti mamelonul cu atenție din protuberanța ambalajului și amplasați-l la poziția dorită pe epiteza curățată.
- Pustulele mici de aer de sub mamelor se îndepărtează prin netezire dinspre interior spre exterior.
- Mameloanele se pot scoate cu ușurință de pe epiteze și re- amplasa în alt loc în funcție de preferință.
- Materialul compatibil cu pielea permite și purtarea direct pe pielea curățată, pe care nu s-a aplicat cremă.

Măsuri de precauție

Urmați sfaturile specialistului care a prescris sau a livrat produ- sul. În caz de disconfort, cereți-i părerea. Depozitați la tempera- tura camerei, de preferință în ambalajul original. Din motive de igienă și performanță, nu refolosiți produsul la un alt pacient. Toate evenimentele grave intervenite din cauza produsului se vor anuța producătorului și autorității responsabile a statului membru în care este stabilit utilizatorul și/sau pacientul.